

# SICMAA

Established in 1982

41 Years of Community Services



## ANNUAL REPORT 2022-2023



**Springvale Indochinese Mutual Assistance Association**

Hiệp Hội Tương Trợ Người Đông Dương Springvale

11-13 Morwell Pde, Springvale, Vic 3171

Reg No. A14201F – ABN 11546 794 608

Tel: (03) 9547 6161

Email: [sicmaa.bh@bigpond.com](mailto:sicmaa.bh@bigpond.com)

Website: [sicmaa.com](http://sicmaa.com)

# THANK YOU

SICMAA

Thank you for your wonderful contribution of

\$8,254.00

to the 2023 Good Friday Appeal

You helped us raise

**\$23,061,320**

for The Royal Children's Hospital.

*Rebecca*

Rebecca Cowan  
EXECUTIVE DIRECTOR

good Friday appeal  
THE ROYAL CHILDREN'S HOSPITAL



## THANK YOU

SICMAA

Thank you for your wonderful contribution of

\$6,475.20

to the 2021 Good Friday Appeal

You helped us raise a total of

**\$11,122,979**

for The Royal Children's Hospital.

*Rebecca Cowan*

Rebecca Cowan  
EXECUTIVE DIRECTOR

good Friday appeal  
90 YEARS



## THANK YOU

SICMAA INC.

Thank you for your wonderful contribution of

\$14,191.90

to the 2023 Good Friday Appeal

You helped us raise a total of

**\$22,318,154**

for The Royal Children's Hospital.

*Rebecca Cowan*

Rebecca Cowan  
EXECUTIVE DIRECTOR

good Friday appeal



## THANK YOU

SICMAA

Thank you for your wonderful contribution of

\$7,474.95

to the 2023 Good Friday Appeal

You have helped us achieve a record total of

**\$18,175,467**

for The Royal Children's Hospital

*Anna Randall*

Anna Randall, Director

good Friday appeal



## THANK YOU

SICMAA

Thank you for your generous support of the

2023 Good Friday Appeal.

You helped us raise a record total of

**\$18,200,000**

for The Royal Children's Hospital.

*Anna Randall*

Anna Randall, Director

good Friday appeal



# Table of Contents

➤ Aims and Objectives	8
➤ SICMAA's Services	9
➤ President's Report	10
➤ Committee of Management	13
➤ SICMAA's Organisation Chart	14
➤ Staff and Volunteers	15
➤ Hope Program - Counselling and Support Service in 2022-2023	17
➤ Vietnamese Active Living Program	22
➤ SICMAA's Integrated Family Violence Support Service	24
➤ Volunteer Grant Report	27
➤ South East Family Service	28
➤ Conversational English & Computer Classes	31
➤ SICMAA ENGLISH LANGUAGE PROGRAM	36
➤ SICMAA's 40 Year Retrovision	37
➤ Trường Việt ngữ Springvale - 35 năm thành lập	39
➤ SICMAA'S Photo Activities	43
➤ Financial Report	45
➤ Acknowledgment	56
➤ SICMAA's Yearly Calendar	58



The Hon Daniel Andrews MP

Premier of Victoria

1 Treasury Place  
Melbourne, Victoria 3002 Australia  
Telephone: +613 9651 5000

### MESSAGE FROM THE PREMIER

On behalf of the Victorian Government, I congratulate the Springvale Indo-Chinese Mutual Assistance Association (SICMAA) on 40 years of dedicated service to Indo-Chinese communities across Victoria and in the South-Eastern region of Melbourne.

From a humble beginning, SICMAA has grown into a respected and effective community welfare organisation. Those involved have provided a wide range of services to Indo-Chinese communities, including advice, education, family support, and complex and on-going case management.

In addition to the support and services provided to our Indo-Chinese communities – as an active and empowering community-based organisation – SICMAA has also made important contributions to Victorian society, through involvement in festivals, charity appeals and community service activities.

Victoria is proud of its diverse and vibrant multicultural communities, and we celebrate the meaningful contributions of Indo-Chinese communities to our state.

SICMAA can be proud of your achievements over the last four decades and I thank the committee, staff and membership for your ongoing service.

Dan Andrews

*Congratulations to SICMAA on the 40<sup>th</sup> anniversary of its outstanding service and support to the Indo Chinese community in Springvale. I commend SICMAA and its leaders for their compassion, empathy, efforts and care for all people, but particularly those with diverse needs. SICMAA is – and forever will be – a vital association, offering wonderful service to the people of Greater Dandenong.*

*John Bennie PSM*

*CEO*

*Greater Dandenong City Council*



## Message from the Chairperson, Victorian Multicultural Commission

I extend my heartfelt congratulations to the Springvale Indochinese Mutual Assistance Association Inc (SICMAA) on your 40<sup>th</sup> anniversary. I pen this message with great pride and gratitude.

The lived experience of the founding members who themselves were refugees trying to settle into a new country, their foresight and commitment to their new homeland, has led to SICMAA being established to support and assist those who need a helping hand.

Through leadership, collaboration and the needs of the community at its heart, SICMAA has been able to survive, thrive and sustain itself over the 40 year journey, helping thousands of refugees and migrants along the way.

We all know how important it is to have received some help when we need it most, and in culturally appropriate manner would be an experience stays long in our living memory. This is why the sense of gratitude is so prevalent in the Vietnamese refugees who were given the second life in Australia.

Thank you SICMAA for all the work you do, the lives you've touched and the lasting legacy you've contributed to multicultural Victoria.

40 năm qua là một chặng đường dài. Thành lập tuy đã khó, nhưng phát huy và phát triển thì càng khó hơn.

Cám ơn những vị tiên phong thành lập SICMAA, để phục vụ đồng hương trong những năm đầu tái định cư, cũng như là nhịp cầu lên tiếng cho những nhu cầu và giải pháp của cộng đồng đa văn hoá, cho cộng đồng đa văn hoá cách hữu hiệu và phù hợp hơn.

Cầu chúc SICMAA thêm 4 thập niên nữa với nhiều thành quả, nhiều phục vụ và nhiều đóng góp cho một xã hội đa văn hoá hài hoà tại Victoria.

Kính chúc Ban Chấp Hành, các vị thành viên sáng lập, các cựu chủ tịch và cựu Ban Chấp Hành cùng các nhân viên, thiện nguyện viên luôn mạnh khoẻ để tiếp tục hỗ trợ và đóng góp.

Yours Sincerely



Vivienne Nguyen  
Chairperson, Victorian Multicultural Commission  
16/11/2022



**Special Olympics**  
Australia  

---

Melbourne Southern



## *Certificate of Appreciation*

*Presented to:*

**SICMAA**

*In recognition of your contribution to Special Olympics Melbourne Southern.  
Thank you for your support in assisting our Region by providing a donation for our Trivia Night and  
helping our Athletes attend National Games in Tasmania*

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Dinity Pollard', written over a horizontal line.

*Dinity Pollard  
Chairperson  
Special Olympics Melbourne Southern*

*Date 4 Sep 2022*

# Aims and Objectives

SICMAA is a unique non-profit welfare organisation, which has - as its principal aims - the following objectives:

1. To create an environment in which Vietnamese people work together towards the achievement of their common goals.
2. To facilitate the integration of the Vietnamese Community into Australian Society.
3. To provide free-of-charge, direct practical assistance and counselling services to the disadvantaged Vietnamese people in the Australian society who may suffer disadvantages due to lack of English and/or equal access to mainstream services in order to improve their conditions and their equal participation in the society.
4. To allow the office to be used to capacity. This includes English classes, training and activities.
5. To provide access to elderly and disabled who may wish to use the facility.
6. To promote the spirit of mutual assistance within the Association and in relation with their ethnic groups.



# **SICMAA'S SERVICES**

## **VIETNAMESE ACTIVE LIVING GROUP**

- *Support care recipients*

## **FAMILY SUPPORT**

- *Family violence*  
- *Parent/Child relationships*

## **HOPE PROGRAM**

- *In language counselling for Vietnamese who are affected by gambling harm issues*

## **EMPLOYMENT AND TRAINING**

- *Referrals*

## **EDUCATION**

- *Pre-accredited Bilingual English Literacy & Numeracy Program*

## **HEALTH REFERRALS**

## **LEGAL REFERRAL**

## **VIETNAMESE CULTURAL AND CUSTOMS**

- *Providing talks and information*

## **DISCRIMINATION**

- *Information and Advice*

## **RECREATIONAL ACTIVITIES**

- *Sporting groups*  
- *Line dancing group*

## **TAX HELP**

- *Tax return lodgement for low income earners*

## **WORKING FOR VICTORIA**

- *SICMAA's COVID-19 Information, Support and Referral Project*

## **PRESIDENT'S REPORT**

---

### **Mrs. Be Ha, OAM, JP**



This year SICMAA celebrates its 41 years of providing community services for the Vietnamese people residing in the South Eastern Region of Melbourne.

Established in 1982 with mainly settlement and housing programs for Vietnamese refugees who escaped the Communist Regime in Vietnam, SICMAA at the beginning has helped so many Vietnamese Refugees to rebuild their lives in Australia. Sicmaa staff at that time, with refugee background, they understood the pain, nostalgia as well as the hope and dreams that Vietnamese refugees expected in this new country, with all their hearts, commitments and professionalism, they assisted Vietnamese Refugees step by step to resettle and have a better life in Australia.

In the meantime, with on-going support from the City of Greater Dandenong, we have our office at 11-13. Morwell Parade, Springvale. We have just received good news. We have a new contract for another 5 years until 2029 ! This ensures that our clients receive our best care and support through a continuous, stable base and foundation without any interruptions.

We are very grateful and thank you to the Mayor of City of Greater Dandenong Cr. Eden Foster and all councilors , Mr. John Bennie CEO, Mr. Martin Fielder, Mrs. Jacqui Wheatherill, Mrs. Peta Gillies the Director of Community Strengthening , all officers from Community Facilities Property Rebecca Alberse , Kim Bernado who provided to us an excellent office so we can serve our community in many ways and services.

We are so happy to still receive funding for In-language Gambling Counselling and Support Services, Integrated Family Violence Support Service. The Integrated Family Violence Support Services is a big demand for this service and a very serious issue, but we only have one worker, who gets pay for only 1day per week. However, she volunteers her time and effort 1 more day per week. A great effort from our staff and Thank You.

Other programs were carried out successfully:

- South East Family Service
- SICMAA's English Language Program.
- Tax Help
- The power of linguistically and culturally program: Vietnamese Active Living Group;

In 2022 , SICMAA and Alfred Health has been working in partnership with Alfred Health – CHSP to establish the “ Vietnamese Active Living group” program for Centre Based and Community Access Group Respite. It is obvious that this program has met the needs of the Vietnamese care recipients as we have more referrals request from other organisations and service providers. We create this very special program for the Vietnamese care recipients , not only assist them to be happy and more confidence in their life but also help their carers to alleviate the burden as well as restore their physical and mental health

We continued to support the Royal Children Hospital's Good Friday Appeal and raised money for them in the streets, malls and shops in Springvale.

We also is partnered with so many organisations, groups and network in the South Eastern Region in many ways to carried out many, many, many activities.

SICMAA has a dream 16 years ago until now, we love to set up a cooking school to introduce our Vietnamese cooking and exchange our Australian cuisines.

We hope one day with a strong support from the local government, business associations and volunteers we will achieve our goal.

Many years we thank and dedicate our love and thanks to our volunteers who give up their time with their families to lent us their knowledge, wisdom and expertise, and their love and compassion to help another human being to make this world a better place to live in

On behalf of the Management committees' members and staff of Sicmaa, I would like to take this opportunity to express my sincere thanks to :

My fellow Executive Committee of Management members for their tremendous support.

Miss My Dung Nguyen , Co-ordinator of Sicmaa for her caring and professional service to the community.

Sicmaa's staff , co-located staff, visiting workers, volunteers and students for the support and assistance to our association.

We are in eternal debts to the late Mr. Nguyen huu Chu , English Teacher passed away on 29<sup>th</sup> September 2022.

Mr. Mai Thanh Lap The President of Vietnamese Language School passed away on 18<sup>th</sup> June 2023 who lives and generosity had touched us all in so many ways. Let's We forget from Sicmaa's committee of Management and Staff and Volunteers.

Thank you for all your support and attending 2023 AGM.

We are looking forward to receiving on -going support from you all in the coming years.

We hope you enjoy this year's AGM and have a wonderful Christmas and New Year

BE HA OAM, JP

President

Springvale Indo-Chinese Mutual Assistance Association



# COMMITTEE OF MANAGEMENT 2022-2025

*Hon. Presidents:*

**MR LE BUI  
MR HOANG TRAN J.P.**

*President:*

**MRS BE HA, JP, OAM**

*Vice President:*

**MR ANH VAN NGUYEN**

*Public Officer:*

**MR ANDY TRAN**

*Treasurer:*

**MRS THUY FORMOSA**

*Members:*

**MR TRI HA  
MS HOA TRAN  
MS AN NGUYEN  
MS CUC NGUYEN  
MR CHUONG PHAM  
MR SANG TRAN  
MRS HANG TRAN**

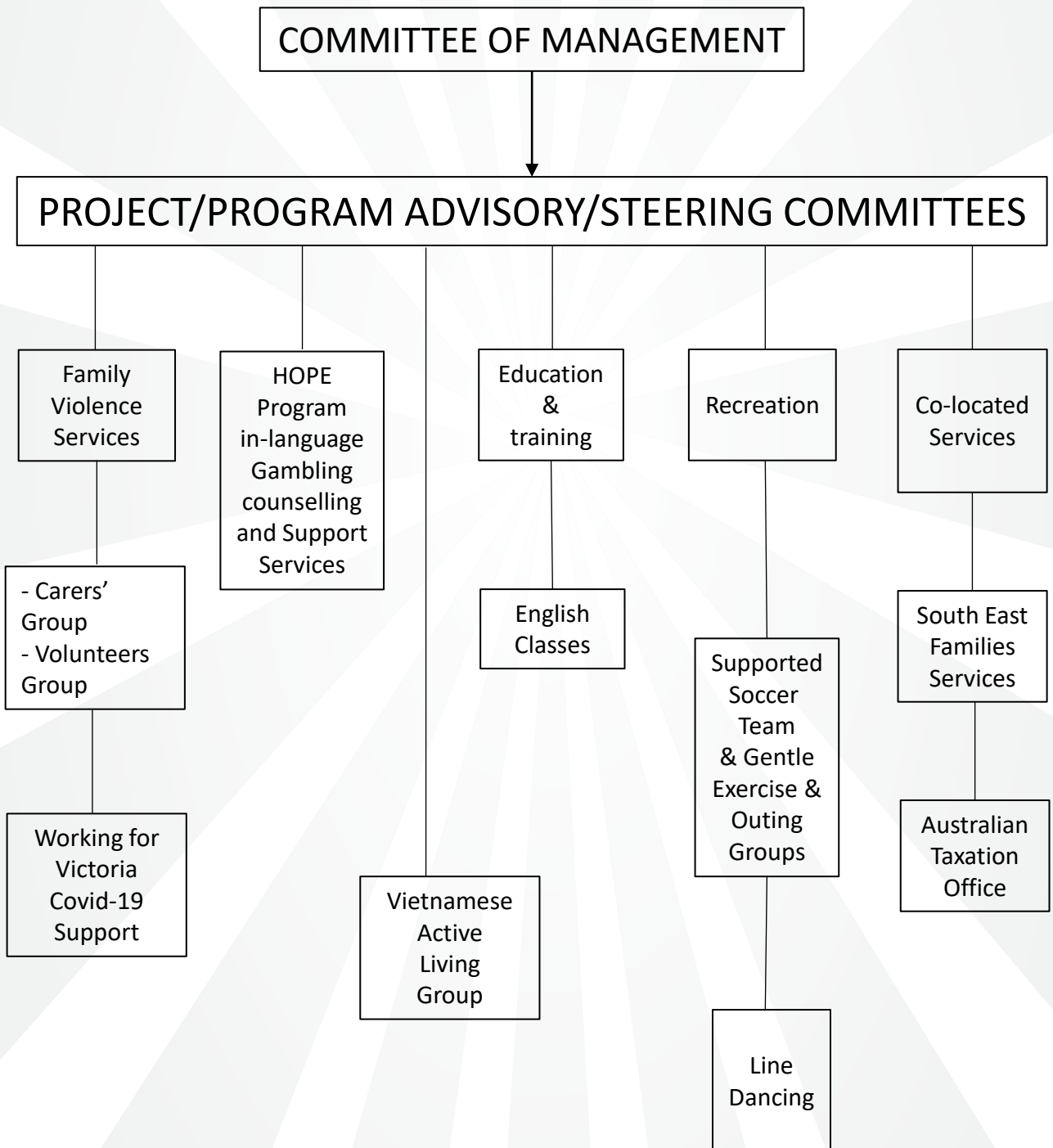
*Advisors:*

**MR JOHN KEYSERS**



# ORGANISATION CHART

## SICMAA'S SERVICES CHART 2022-2025



# STAFF CO-LOCATED STAFF & VOLUNTEERS

## STAFF

**MY DUNG NGUYEN**  
*Family Support Worker*

**BICH GRETTY**  
*Counsellor*

**CHI LANIGAN**  
*Vietnamese Family Violence and  
Family Support Worker*

**PHIEM TRAN**  
*Community Development Worker*

**SUZAN ALBERT**  
*English Tutor*

**ANDY TRAN**  
*English Tutor*

**BOJANA BUJAK**  
*English Tutor*

**JOHN KEYSERS**  
*English Tutor*

**DRUSILLA GONSALVEZ**  
*English Tutor*



**CO-LOCATED WORKER**

**MY DUNG NGUYEN**

*Family Support Worker  
South-East Family Services*

**VOLUNTEERS**

**THUY FORMOSA**

*Tax-Help Volunteer*

**HIEN SKORIN**

*IT Support*



**SUPPORTING VOLUNTEERS GROUP**

**DUNG PHAM  
BINH TRAN  
VAN NGUYEN  
HONG THI TUYET HO**

**KIM ANH PHAM  
MATHEW DAN  
THANH DAO**



## **Hope Program Counselling and Support Service in 2022-2023**

---

*Always MINDFUL GAMBLING to maintain your affordable finance, mental health, and well-being*

**Gambling counsellor – Bic Gresty & Phiem Tran**



GHAW in 2022 at SICMAA

1 in 5 Victorians who gamble may experience gambling harm, which can impact on their mental health, personal quality of lives, financial hardship, family conflict, unemployment, homeless, bankruptcy and crime. In Vietnamese culture, gambling harm can cause to gamblers damaging to their family reputation, losing face, intimidation, and social isolation by the Vietnamese community.

Data published by State Revenue Office shows it is estimated sport & race betting losses increasing from 1.65 billion in 2019-20 to 2.50 billion in 2021-22.

In 2021, the gambling industry had spent 287.2 million on gambling advertising, which was an average 948 gambling ads per day on free-to-air television. In Victoria, there is an average 148 gambling ads telecasting on TV between 6PM-8.30PM, which is the time that families usually watch TV together.

In City of Greater Dandenong, where is the home of over 17,000.00 Vietnamese residents was lost 137.4 million to pokies in 2021-22, ranking the 5<sup>th</sup> local government gambling losses in Victoria. With this amount of money, we can feed 50,329 children for entire year.

SICMAA Counselling and Support service has been working hard with the community to prevent gambling harm and reduce gambling stigma by continuing to keep the connection with the Vietnamese community, organising healthy activities, information sessions and training to educate the Vietnamese community enhancing their understanding about gambling harm, how to prevent it, minimising stigma, promoting service available & seeking help early by accessing gamblers' help counselling and support services to prevent crisis.

### **SICMAA's Counselling and support service – Hope Program**

we would like to express our deep gratitude to the Victorian Responsible Gambling Foundation, the funding body, SICMAA's Committee of Management, our volunteers, our partnerships for fantastic collaboration, professional support and tireless efforts and contributions to achieve the positive outcomes for the Vietnamese client throughout the year.

#### **Individual counselling:**

We have seen total 87 clients in individual counselling sessions, which were provided through face-to-face, phone or outreach counselling related to gambling harm, gambling online, relapse, mental health such as stress and anxiety, family conflict & violence, children issues, relationship restrained, emotional & practical support.

#### **Counselling Groups:**

We had run 4 psychoeducation groups in 2022-23 as following:

There were 38 clients in group sessions. The group was run from 10-13 participants each time.

**Group 1:** “Dealing with Post Pandemic Stress/Anxiety: to help the participants learning to adjust with new normal order, dealing with stress/anxiety in healthy ways in order to improve their mental health and prevent relapse happens.

**Group 2:** “Relapse Prevention Strategies: to assist the participants understanding relapse, why it happens and how to prevent it. They will learn to recognise the early warning sign, and practice techniques to help them stay on track.

**Group 3: “The Power of Self-Compassion”:** to assist the group to gain their resilience needed to cope with life changing, remain patient, forgive & nurture themselves to set the state for better health & mind, have warm-hearted & connected presence that strengthen them to be able to go through difficult moment.

**Group 4: “Working with Shame, Guilt, Humiliation & Embarrassment”:** participants have an opportunity to discuss these often-hidden emotions presented in the Vietnamese clients who are affected by gambling harm. They also learn how they can best response and address those emotions in appropriate ways in terms of serving the aim of reducing stigma in gambling harm in the Vietnamese community.

### **Healthy activities to prevent gambling harm in 2022-23**

We plan to organise workshops, information sessions with vary topics in health, legal & social system, gambling harm prevention, healthy activities to enhance knowledge for the Vietnamese community and encourage “Talk, Share, and Support” to minimising gambling harm.

We have been worked collaboratively to assist the Vietnamese community to understand services available and building their confidence to access services when they need it.

Healthy activities including training, outing, cooking classes, walking in the local park, exercise classes, yoga classes, family day together which were provided the Vietnamese community an opportunity to make friends, share their stories, and learn new things to build the strong connection and minimise gambling harm

We also create a digital resource, face book page where Vietnamese clients can learn, share, and talk. Key partners are: Bolton Clarke, Monash Health, Centre for Cultural Ethnicity & Health, Diabetes AUS, Family Matters, Carer’s VIC, Palliative Care, Gamblers’ Health Southern, Intouch, Uniting, Dandenong Magistrate Court and VIC Legal Aid.



Yoga Class to celebrate NAIDOC Week  
July 22



Visit Tulip Farm October 2022



Community consultation December 2022

We bring the community together by organising recreations, yoga classes, workshops, information sessions, community feedback, cultural events & celebrations, and working with partners to raise awareness about cultural appropriate and gambling harm, which aim to reduce stigma, build connection with others, educate the Vietnamese community to use their spare time participating in healthy activities to enhance their physical, mental health & wellbeing instead gambling, encourage the Vietnamese community to share their stories how gambling harm have been affected them and their family.

We are also working with Temples, Churches, local schools etc in delivering activities/events not only to mitigate gambling harm but also maintain the working relationships with service providers to provide the wholistic service to achieve best possible outcome for the Vietnamese clients.



Building positive connection by outing to Blue Lotus Farm January 2023

Promote “Seeking help earlier” to celebrate Luna New Year, January 2023



Gambling harm prevention activity February 2023

We again send our huge appreciation to our funding body, partnerships, SICMAA's Committee, staff and volunteers for your significant contributions to the successful Hope Program. We also thank you to our Vietnamese clients who have been given us your trust and fantastic determination to work together to prevent gambling harm in the Vietnamese community.

# Vietnamese Active Living Program

---

**Phiem Tran**

In April 2022, SICMAA has been contracted to provide a program to support the Vietnamese care recipients and since that the Vietnamese Active Living Program has been established.

The aims of the program are to provide:

- A culturally-specific respite option that provides peace of mind for carers knowing that Vietnamese culture, custom, religion and language is respected.
- Opportunities for participants to interact with others in a culturally meaningful way, sharing language, food and other interests/activities.
- Support to carers to assist them to maintain their caring role and
- Improve access to respite and other support services for the Vietnamese people.

At the beginning, the group started with 8 Vietnamese care recipients aged 65 and over, low level of care and reside in the Southern Metropolitan Region. They meet every Thursday and Friday and a range of culturally appropriate activities are chosen by participants according to their needs and interests. Facilitate by a qualified bi-lingual staff, group activities including gentle exercises, arts and crafts, aged related information session and support service information sessions as relevant, and outings as well. Outings are arranged monthly or as relevant to the capacity and interest of participants.

It is obvious that participants enjoy all activities in this program, from 8 participants now the group has reached its full capacity with 40 people and we also have a long waiting list with more requests for more people to join in. "I can't wait to come on Tuesdays, Thursdays and Fridays as staying at home is so boring and feel hopeless. Here I've learnt a lot and met other people as well as explore the world around me which is incredible. Before, every morning when I wake up, my mind was empty as I had nothing to do, since I come to this program, I become a busy woman and feel valued as also do volunteering work for SICMAA too".

I would like to take this opportunity to express my sincere thanks to:

Ms Be Ha OAM, J.P - President of SICMAA and the Committee of Management.

Ms Puthavy Pan, Team Leader, CHSP and Casual/ Pool Staff - Alfred Heath Carer Services and the team: Patricia Konstandakos, Jessica Edwards, Diane Booth, and Marina Doyle and so on who have supported me to perform my portfolio successfully and last but not least,

Thanks to the Vietnamese Active Living Group's participants who actively engage in all group activities and contribute to the success today.



## SICMAA's Integrated Family

### Violence Support Service

Chi Lanigan

The Victorian Department of Human Service fund this program to deliver Integrated Family Violence Service to the Vietnamese Community.

Family and domestic violence is any violent, threatening, coercive or controlling behaviour that occurs in current or past family, domestic or intimate relationships. This includes not only physical injury but direct or indirect threats, sexual assault, emotional and psychological torment, economic control, damage to property, social isolation and any behaviour which causes a person to live in fear.

The term "Family Violence" encompasses violence that might occur between family members, such as violence between or across generations, in addition to violence between partners. The term family violence because it more accurately reflects extended kinship ties and how the impact of violence affects all members of a family.

Impacts resulting from gambling, alcohol & drug addiction are increasing in everyday life. The factors include insecure financial issues, stress, anxiety, depression, mental health problems that could cause family conflicts and family relationship breakdown in the Vietnamese Community in this region.

The program objectives help to assist Vietnamese families who have experienced Domestic Violence including women, men, siblings, family members, relatives, and elderly people and so on. We, at SICMAA, help Vietnamese clients applying for an Intervention Order and making a safety plan if they are at high risk, linking clients with emergency assistance when the victim is separated from the perpetrator, assisting clients seeking refuge and practical support to rebuild their lives and gain knowledge and skills to be able to become independent when they decide to leave their perpetrators.

We have full range of services including individual counselling, specialist support family services, therapies, welfare services and main-stream domestic violence services in confidential, respected, and informed responses. We have also built strong networking with other referral services such as Courts, Court Network, In-Touch Multicultural Service, and Legal Aid Services to ensure that the intervention and support remains safe for the clients.



For years, SICMAA has provided extra pre-and post-counselling and family support for Vietnamese women who are suffering with family violence. This year, we helped a lot of women who were victims of family violence in matters such as access to refuge, applying for applications for Intervention Orders, provision of pre-and post-financial counselling and family support.

We have had referred and achieved some good results from other Network Services to support clients such as Intouch, WAYSS, Anglicare Victoria (Supporting client to attend Beyond the Violence Program & Parenting program), Windermere Child and Family Service (Applying for Family Violence Support Packages) which assist our clients safety, security needs, and independence to achieve living goals and support via this package. We have also referred our clients to join other play group programs which were organised by Mission Australia & Anglicare Victoria for children from 0-5 years old. These programs help our clients to discover better forms of communication with their children, manage their emotions, intelligence and coach their children with strategies that will build their confidence in being able to deal with conflict.

Most Vietnamese clients that come to SICMAA to ask for help have difficulties in accessing other services due to language barriers and cultural factors. They come to SICMAA through self-referral, through friends, local schools, or other community agencies with the hope that they can rebuild a new life and have a happy and better future in Australia. Some of them have shown their courage and determination to end their violent relationship and have gotten help to rebuild their lives. On the other hand, others have chosen to return to their abusive relationship.

The most common issues making these women to go back to their perpetrators are:

- New arrivals (spouse visa and other ties)
- Language barriers
- Lack of skills to enter the workforce
- Financial dependence
- Isolation from wider community
- Cultural issues such as: cross culture, social stigma, coercive men
- Religious belief
- Lack of understanding about women's rights
- Lack of knowledge about existing services and legal system
- Lack of confidence and self-esteem

***Things that we provide well at SICMAA:***

*We understand our Vietnamese Cultural background.*

*We provide direct language service without an interpreter.*

*Ongoing support and assistance without time limits.*

*Most clients are happy with the end results.*

*SICMAA has been a well-known welfare organization for many years. This is a drop-in Centre so when people have any issues related to Family Violence, Family Support, Housing problems, Gambling and financial counselling, or Disability issues, this is their first port to access.*

Due to Pandemic Covid 19 and lockdowns, we only can help and support clients via phone and email. Many clients have to face the strong impact of family violence during this time. We have referred clients to other Support Networks such as InTouch, Wayss, Safe-Steps, Food Bank Support Services... and have achieved good outcomes.

In recent financial years, from 2018-22, due to lack of funding the Department of Human Services have cut back from 2 to 1 day work per week for this service, however, we still continue to maintain our work to support for the increasing needs of Vietnamese women and children who suffer from family violence. We are not only continue ongoing on support clients throughout years after facing court, family courts, Centrelink paper works but also continue to support with many other issues.

We believe that the DFFH will continue to fund and support the program in the future so that we can continue to help the victims of Vietnamese family violence in terms of reclaiming their rights, their confidence, self-esteem, safety and more importantly rebuild their future lives.

Finally, I would like to take this opportunity to express my sincere thanks to:

- Ms. Rachael McRitchie and Ms. Venessa Siera  
Adviser-Agency Performance and System Support  
South Melbourne Area - South Division - Department of Families,  
Fairness and Housing (DFFH)
- Ms. Be Ha J.P - SICMAA's President
- All SICMAA Staff and All Volunteers.



## **Volunteer Grant REPORT**

In 2022/2023, the Springvale Indo-Chinese Mutual Assistance Association (SICMAA) received a Volunteer Grant of \$5,000 under the Families and Communities Programs. With this small grant, SICMAA was able to maintain, recruit a group of Vietnamese volunteers, assist them to learn new skills, and increase their participation in volunteering work. They are women, carers, elderly, people with disabilities who are socially isolated and have very limited social connections.

The group meets weekly at SICMAA and participants have an opportunity to socialize, share knowledge and update information related to government services. Besides, volunteers from other organizations also come to our group in order to exchange experiences in voluntary works. Members of our group now become volunteers in community activities such as Clean Up Australia Day or Red Cross Appeal. From 20 members at the beginning, now we have 71 members who are volunteers in different programs at SICMAA. Members of this group now become leaders in recruiting and maintaining other small volunteer groups who are engaging in various programs at SICMAA including Carer's support program, family support services, Gambling counselling Service, English programs, and Vietnamese Active living group. SICMAA also engages members in voluntary work in business sector in order to enhance their employment aspects and explore new experiences.

This small grant not only helped SICMAA to raise awareness about voluntarism in the community but also assisted the disadvantaged Vietnamese people to engage in positive activities in order to break isolation, develop motivation and strengthen harmony in the family and the community as a whole as T. states "I went through from hell as I had been suffering domestic violence for years and as a result I lost everything including my self-esteem, confidence, and dignity. SICMAA has rescued me and given me hope to continue living as a 'human being'. With a lot of support from SICMAA's services, now I enjoy to do volunteering at SICMAA, I am participating in training, learning English and using my experience, knowledge, and skills to help other people who are disadvantaged in the Vietnamese community to access support services as well as become volunteers like me which is a good start...".



## **South East Family Service**

---

My Dung Nguyen

This program primary focuses on the family's ability to manage day-to-day living task such as parenting skills, household management, childcare and nurture, child behaviour and the use of support services in the South Eastern region of Melbourne.

The aims of this program are:

- To prevent family violence and child abuse.
- To strengthen family relationships.
- To enhance the safety, confidence, life skills and independence of women.
- To promote family harmony
- To provide emergency relief

The target group I have been working with is Indo-Chinese families that have children under 18 years old living in City of Greater Dandenong, Casey, and Cardinia. The program has received referrals from different sources such as Centrelink, local schools, community agencies, Community health services, and even requests for help by the families themselves. Issues presented by clients vary in many different ways. The most and common issues are:

- Lack of English language skills
- Court Orders
- Accommodation
- Financial problems
- Family breakdown, generation conflicts between parents and children, and between siblings as well as family violence.
- Children have difficulties at school or are at risk of leaving school
- Mental health and gambling issues
- Lack of knowledge about existing services and legal system
- Cultural barriers in approaching government agencies and using services
- Marginalisation and isolation from the wider community, cultural shock of living and adapting to new life, lack of support from extended family due to living in Australia.
- Lack of knowledge of educational and employment opportunities
- Lack of confidence, low self-esteem due to the above mentioned issues

As an In-home support worker, I have assisted the family to make changes in practical ways and to learn new skills by providing short-term assistance to the family for a time of 6 –8 weeks. Outreach to a family also would be provided at least one a week for 1 to 2 hours. Services have been provided to families to develop strategies for maintaining positive family relations and families with setting boundaries and other parenting skills and at times provide financial and other assistance to families in crisis.

Services are accordingly provided to meet clients' needs as follows:

- Case management
- Assisting and encouraging clients to use services available in the South Eastern areas.
- Advocating on behalf of clients in dealing with departments and agencies such as Centrelink, Alfred Health, Medicare, Child Support, Australian Taxation Office, Family Mediation, local schools, Courts, Department of Families, Fairness and Housing including Child Protection, Victoria Legal Aid, Community Health Services, Job Network agencies etc.
- Referring clients to and supporting them at interviews with other services.
- Empowering women to strengthen their confidence, encouraging them to attend English classes and to develop their career paths and education.
- Crisis intervention in family violence cases/child abuse, providing short to medium term counselling and ongoing support to women and children, home visiting when necessary.
- Working closely with in-home Gambling counselling services as well as Family violence support service in order to support families with these related matters. Liaising with workers from other agencies to set up a supporting network for women and children.
- Organising information sessions through zoom or face-to-face for parents.
- Providing positive parenting skill information.

In reviewing the work program, it is proven that this is a vital program that enables me to perform my duties within its framework with limited resources. Besides, this program provides adequately services according to the needs of clients and our community both in case work and community development aspects. The worker also works closely with other in-house programs at SICMAA so we can join programs/activities which benefit clients and the community as a whole. Consultations have been undertaken immediately with SICMAA's Management and South East Family Services Group Manager as soon as there are any issues arise in my work. Finally, I would like to take this opportunity to express my sincere thanks to:

The Program Leader South East Family Services – Uniting – Connections

- Steve Hunt and & Jeremy Moresco – South East Family Services- Uniting Connections
- The President of SICMAA – Ms Be Ha J.P
- and
- All staff at SICMAA who support me to fulfill my work.



# **Conversational English & Computer Classes**

John Keyzers



Some class members at SICMAA – May 2023

## **Conversational English Report**

Conversational English classes take place each Wednesday between 9:30 and 11:30am.

During the early months of 2023 the main stimulus for our conversations came from watching episodes of Luke Nguyen's Railway Vietnam series from SBS television. The program was televised in 2019. During the episodes Luke visited ten locations, from Saigon to the spectacular coastline of Hoi An, and to the majestic mountains of Sapa, all by train.

These episodes provided lots of starting points for conversation about a range of topics including:

- The geography of Vietnam
- A little about the history of Vietnam
- Vietnamese culture
- Vietnamese cuisine including local ingredients and special cooking techniques
- The climate of different parts of Vietnam
- Travelling in Vietnam

We had sometimes used current news stories for conversation which led to the presentation screen in the classroom being used to show ABC news from the internet. I discovered that the news was often of interest to many students, and that one member of the class was regularly very knowledgeable about day-to-day news.

I thank Nhung Dang for her particular interest in the daily news. Nhung was often able to identify current news stories of interest for discussion, and sometimes we were able to watch these stories on the ABC news. Nhung's interest led to the class looking closely at printed copies of local and international news stories to provide stimulus for our conversations. The stories discussed were sometimes quite short, while other stories were much longer, or were stories we followed over a few weeks or months. Examples of news items discussed include:

- The Age, October 21, 2022: *'We had nothing to lose, no pride, no ego': Why these 20-somethings became mayors*
- The Age, May 24, 2023: *Thousands pack stadium to hail Modi*
- The Age May 25, May 26, 2023: *Policeman charged in Taser case, Taser policeman to fight charges*
- AAP-Nine News July 5, 2023: *'Who runs the court?' Magistrate blasts officer accused of Tasing 95-year-old Clare Nowland for not appearing in court.*
- ABC News July 20, 2023: *Court releases full details of Clare Nowland's alleged tasing by police officer Kristian White*
- The Age June 3, 2023: *'Banh mi, beer and friendship on menu for Albanese in Vietnam'*
- The Age July 3, 2023: *Stepping out for better health*
- ABC News July 11, 2023: *Sydney man Chau Van Kham freed from Vietnam prison and returned to Australia*
- The Age August 1, 2023: *We're in a back pain epidemic – and most treatments don't work*
- The Age August 22, 2023: *Inside the life of baby killer Letby – and the friends who can't believe it was her*
- The Age September 7, 2023: *These small changes can reduce the risk of hip fracture by 45 per cent*





## **Computers for Beginners – Report**

Computer classes occur on Wednesdays between 11:45am and 1:45pm

The major focus of these classes in 2023 has been on increasing confidence in using a computer. This was mainly achieved through the ongoing development of word processing skills using the latest version of Microsoft Word. Where relevant, other skills have been incorporated to expand confidence and understanding. The topics covered have included:

- The Microsoft Word layout, including toolbars, ribbon menus, rulers, scroll bars, the text area, dialogue boxes etc.
- Learning basic Word and keyboard commands, including shortcuts
- Using the cursor, clicking, and dragging, highlighting, inserting
- Formatting documents, including selecting fonts, font size, bold italic, underline etc.
- Using the clipboard – copying, cutting, and pasting
- Using spell check
- Adding borders to a document
- Creating, naming, and saving files, and opening, closing, and deleting files
- Creating and naming folders
- Understanding file pathways
- Locating information and images on the internet
- Inserting text, images, and photographs
- Using the computer to take photographs to include in documents
- Setting up and using a Gmail account
- Sending attachments via email
- Using a phone to take and email photos
- Recognising different file types e.g. .doc, .jpeg, .pdf, .eml

I would like to acknowledge the support of SICMAA President, Be Ha, who has been able to provide an excellent set of laptops, now all licensed with the latest Microsoft Office programs. I would also like to thank Hien Skorin who provides invaluable support to the laptop program, and to SICMAA.

## **Student Comments**

This year students were asked to prepare short personal reflections about classes using Microsoft Word on the SICMAA laptops during Computer Classes. Each student then attached their comments to an email and sent what they had written to the teacher using their personal email accounts. Great progress!! (*Unfortunately not all students were available when these comments were prepared.*)

Maybe next year the students will be able to take a big step and work together for a little longer to write this report themselves, with the support of the teacher.

**Comment 1**

My name is Dung Pham.

During 2023 I attended English and Computer classes at SICMAA with teacher John Keyzers. These classes were about Conversational English and Computers. The teacher and students were very friendly, helpful, and happy. I have tried to learn and practice to progress. I feel more confident in my life.

Thank you very much SICMAA, teachers and friends. I hope you all have a good holiday and a happy new year.

Kind regards

*Dung Pham*

**Comment 2**

My knowledge of English is not strong but is improving. I will continue to try.

During weekly classes I have learned new things about using the computer.

Thank you.

Regards

*Lien Le*

**Comment 3**

My name is Ha Nguyen, I would like to say thanks to you John. The friendliest teacher I have ever seen.

You are very kind and patient, and good for teaching English and computer with an older student like me.

Thankyou

*Ha Nguyen.*

**Comment 4**

I am grateful for all your efforts John, amazing lessons, and your support which is really helpful and useful for me.

Thank you for helping me to be better in English.

*Sang Phan*

**Comment 5**

On behalf of our English Class, I would like to say thank you to all the teachers who are teaching me a lot during our classes.

John, you try to help us with conversation every lesson, and help us to use the correct words when we speak. Using news stories we read, or the television news, helps us with our English.

Thank you.  
*Thuong Tran*

**Comment 6**

John, thank you for teaching me how to use Gmail.  
*Kiet Van Du*

**Comment 7**

My name is Van. I have lived in Australia for over 30 years. I am always wondering how my pronunciation is different to native Australians. I think that I need to enhance it.

One day I met my good friend. She introduced an English class to me. Luckily it is not far from my house and after that I registered for studying without hesitating.

To me, participating in this English class is a good opportunity to improve my speaking skills. This is also the will that I cherish in my mind. Joining the English class, I have gained more new friends and share the cultural life with them. From this place, my knowledge about the history of the Australia is becoming deeper and deeper. I also learn how to use my computer from a teacher who is conscientious, and enthusiastic, one among our nice, kind teachers here.

I have learnt so much from their experiences in teaching and I am so grateful for the valuable time that they give us as well as the knowledge they impart to us.

Meanwhile I am also very grateful to Mrs. Be Ha for organizing and arranging these English classes together with the wonderful teachers.

I wish God to bless all of you and I wish you happiness, health, and joy.

I hope that I will see all of you in the next new year, 2024.

*Van Pham*



## **SICMAA ENGLISH LANGUAGE PROGRAM AGM 2023**

### **TEACHER REPORT FROM SUZAN ALBERT**

We all know the excitement of seeing a big bowl of mixed lollies on the table at a party. Reach in and take a sweet – you never know what you will get!

So are our English classes at SICMAA. Each week we discuss different subjects, ranging from the most serious to the funniest, from the personal to world issues.

Often, it is about the latest news, other times it comes from a student's question, or simply some interesting story about our amazing country.

The aim is always to improved English language skills, so explaining grammar and vocabulary is an ongoing expectation. However, understanding the Australia we are all living in, that is also an important goal. This strengthens ties with community, younger generations and each other.

Serious issues we have considered this year include vaping, Australian history and the Referendum. It has been interesting to discuss changes in how we work, as well as our flags, flowers, fashion and football (go Mathildas!) Even the Community Garden next door inspired a fun-filled lesson about scarecrows.

It is impossible that we will ever run out of inspiration. The sweets bowl will always be full. We invite you to join our English party each week.



## SICMAA'S 40 YEAR RETROVISION

---

On a warm morning in September, two university students are casually walking around Springvale and talking about volunteering. A young man, Quan (Q), is studying in his last year of Bachelor of Accounting at Monash University. His girlfriend, Ana (A), is studying her first year of Bachelor of Law at University of Melbourne.

Ana is proud to be the team leader of SICMAA volunteers. She is friendly and kind. Quan is curious about SICMAA, and he might volunteer too.

**Q:** What does SICMAA stand for?

**A:** SICMAA stands for The Springvale Indochinese Mutual Association Inc. It was established in 1982.

**Q:** Why was it established?

**A:** It was established in response to the unique needs of refugees who had recently arrived from Indochinese countries, including Vietnam, Laos and Cambodia. Before SICMAA was established, a full-time social worker was tending to the needs of the community.

**Q:** What other associations provide services or help?

**A:** From 1975 to 1982, the Springvale Community and Advice Bureau endeavoured to provide excellent services for newcomers. In addition, ethnic communities also offered help but this was deemed insufficient due to the high number of recent refugees. The Enterprise Migrant Centre was overcrowded too.

**Q:** What were the needs of the new immigrants?

**A:** Besides providing adequate meals for the new residents at the Enterprise Centre, there were a number of challenges, including difficulty accessing proper transportation, housing, finance, recreation, as well as addressing health issues. This was coupled with the language barrier that many people faced. Many refugees felt nostalgic. Several separated families began searching for their missing relatives and friends after they escaped their countries by boat.

**Q:** What kind of activities is SICMAA involved in?

**A:** SICMAA's activities include Cleaning Up Australia Day, Parade, Anzac Day, Children's Moon Festival, New Year Festival (Tet), The City of Melbourne's Australia Day Parade, Dawn Service, Good Friday, Aged Care, Welfare, Friday Appeal, the ATO's tax help program and Information Day for many occasions. SICMAA also incorporates pre-planned programs, such as Hope, legal referrals, health referrals, family support, emergency relief, education, employment and training, aged care and disability, discrimination and cultural harmony, sport and entertainment.

- A:** The staff is friendly, welcoming and helpful. It is a melting pot of cultural diversity.
- Q:** That sounds great! How do I volunteer?
- A:** Have a chat with the president, Mrs Be Ha. She is friendly, honest and fair. See how you go!  
Quan then became the new assistant for Ana in SICMAA.
- Q:** How does the system at SICMAA work?
- A:** Mrs Be Ha OAM, JP, the President of SICMAA, leads the committee of management with 6 aims and objectives. We provide 11 services with about 50 volunteers. SICMAA is a unique not-for-profit organisation focusing on the welfare of our community. We have helped more than hundreds of people.
- Q:** That is impressive! What are the plans for next year?
- A:** Mrs Be Ha will continue working with the VMA Team. We hope that one day the Vietnamese Museum of Australia will be built.  
For the past 12 years, SICMAA is looking to set up a culinary school which will focus on cooking Vietnamese cuisine.  
We also hope to achieve our goals with strong support from the local government, business associations and volunteers.

That is the retrovision of SICMAA's 40 year AGM.

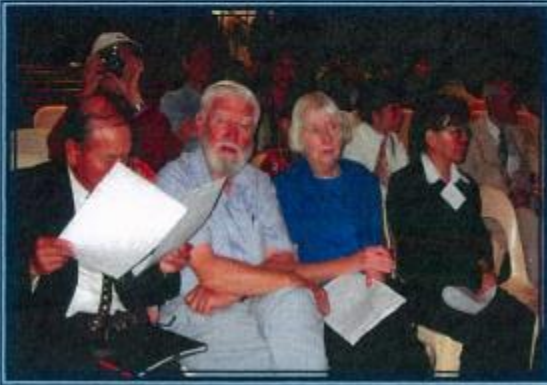
Thank you for your support. You are welcome to join us now!

Yours gratefully,  
A Settler

*In Memory of  
Mr Chu Nguyen  
English Bi-lingual Tutor*









## Diễn văn khai mạc của Thầy Hiệu Trưởng Mai Thành Lập

Kính thưa quý vị quan khách,

Kính thưa quý Thầy Cô, quý Nhân viên, quý Phụ huynh

Và xin chào toàn thể các em Học sinh của trường Việt ngữ Springvale.

Mùa hè lần thứ 35 lại đến với ngôi Trường Việt ngữ Springvale, một cột mốc thời gian thật quan trọng và đầy ý nghĩa đối với ngôi trường thân yêu này.

Thưa quý vị, hơn một nửa đời người, Trường Việt ngữ Springvale đã trải qua biết bao nhiêu thăng trầm, vô vàn khó khăn để được xây dựng, duy trì và phát triển cho đến ngày hôm nay. Những thành tích mà Trường đạt được trong 35 năm qua rất đáng trân trọng và tự hào. Để đạt được điều này chúng tôi, từ Ban Giám Hiệu, quý Thầy Cô giáo, quý vị Phụ huynh cùng toàn các em Học sinh đã cố gắng nỗ lực:

Thứ nhất là chúng tôi đã hình thành và phát triển một đội ngũ giáo viên chuyên nghiệp và tận tâm. Chúng tôi tổ chức họp giáo viên theo định kỳ để cập nhật thông tin của Bộ giáo dục, Hội giáo chức và chia sẻ các phương pháp giảng dạy, thực hiện đổi mới nội dung, cách thức kiểm tra .v.v... nhằm nâng cao chất lượng giảng dạy. Đồng thời, Ban Giám Hiệu chúng tôi đều tham dự các lớp học, các buổi họp do Bộ giáo dục tổ chức hầu để thực hiện và đáp ứng những yêu cầu do Bộ đưa ra. Đặc biệt, tất cả giáo viên toàn trường đều được tham dự những lớp học tu nghiệp do Hội giáo chức tiểu bang Victoria tổ chức hằng năm.

Thứ hai là chúng tôi hợp tác chặt chẽ giữa nhà trường và Hội phụ huynh học sinh, có các buổi họp định kỳ giữa Ban giám hiệu và Hội phụ huynh học sinh để được chia sẻ và đóng góp ý kiến về việc giảng dạy và học tập của các em học sinh cho có hiệu quả hơn. Song song đó, chúng tôi luôn xây dựng môi trường giáo dục lành mạnh, thân thiện giữa Ban Giám hiệu, Giáo viên, Nhân viên và Học sinh nhưng không để mất đi những kỷ cương, kỷ luật của nhà trường.

Thứ ba là nhà Trường dù khó khăn đến đâu cũng luôn cố gắng tổ chức Lễ Tết Trung Thu cho các em học sinh với phần thi viết, thi vẽ hoặc thi câu đố và phát quà bánh, lồng đèn cho các em cùng nhau vui chơi trong sân trường. Ngoài ra, mỗi kết thúc năm học, trường luôn tổ chức buổi lễ phát thưởng cho các em học sinh giỏi một cách trang nghiêm nhưng không kém phần vui nhộn với những tiết mục văn nghệ do chính quý Thầy Cô và các em Học sinh của trường trình bày cùng với món ăn nhẹ do nhà trường và hội phụ huynh đài thọ.



Thưa quý vị, cũng chính những cố gắng và nỗ lực trên mà trường chúng tôi đã có những kết quả và thành tích học tập rất tốt từ các em học sinh khối lớp mẫu giáo cho đến khối lớp 12. Nhất là kết quả VCE của 35 năm qua, hầu như trường chúng tôi luôn là một trong những trường có kết quả cao trong toàn tiểu bang Victoria này.

Thưa quý vị, quá trình xây dựng và phát triển của Trường Việt ngữ Springvale 35 năm qua là quá trình liên tục phát huy về tâm lực cũng như sức lực của Ban giám hiệu, các cựu Giáo viên, Giáo viên, nhân viên và học sinh của nhà trường. Đặc biệt, Trường cũng khó có thể phát triển được một cách tốt đẹp như ngày hôm nay nếu không được sự quan tâm, giúp đỡ rất tận tình của Hội phụ huynh học sinh. Do đó, Ban Giám Hiệu trường mong rằng các thầy cô giáo cùng toàn thể nhân viên, và học sinh trường chúng ta tiếp tục chung sức, chung lòng cùng nhau xây dựng Trường Việt ngữ Springvale ngày càng phát triển và tốt đẹp hơn nữa.

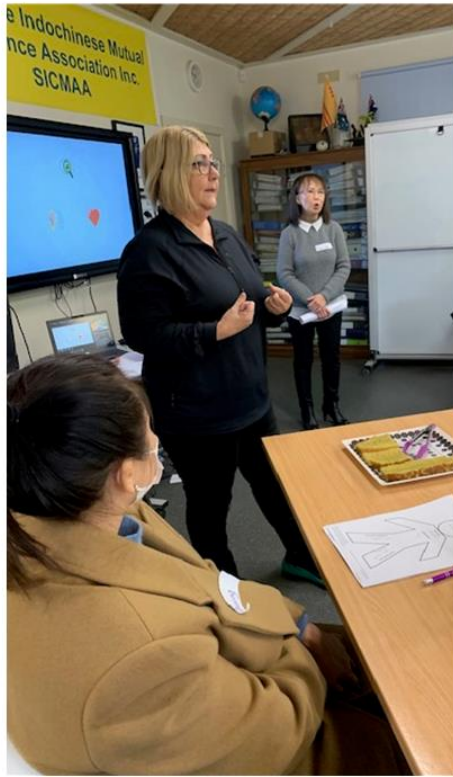
Lễ kỷ niệm 35 năm thành lập Trường Việt ngữ Springvale hôm nay càng thêm phần long trọng vì được đón tiếp các vị khách quý đã dành chút thời gian quý báu để đến tham dự và chung vui cùng chúng tôi.

Thay mặt Ban Giám Hiệu trường Việt ngữ Springvale, chúng tôi xin gửi lời chân thành cảm ơn tới quý vị quan khách, quý thầy cô giáo, các nhân viên và quý vị phụ huynh của Trường, kính chúc toàn thể quý vị được dồi dào sức khoẻ, hạnh phúc và thành công. Riêng các em học sinh thì học hành ngày mỗi tấn tới và luôn thành đạt trong cuộc sống.

Trân trọng kính chào quý vị!

### **Thầy Hiệu Trưởng Mai Thành Lập**





## SICMAA'S Photo Activities





## Exercise & Yoga classes



**SPRINGVALE INDOCHINESE MUTUAL ASSISTANCE  
ASSOCIATION INC.**

**ABN 11 546 794 608**

**FINANCIAL REPORT**  
**For the year ended 30 June 2023**

Prepared by  
**Ruby Accountant Pty Ltd**  
60 Garnsworthy Street  
SPRINGVALE VIC 3171

# **SPRINGVALE INDOCHINESE MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION INC.**

**ABN 11 546 794 608**

## **FINANCIAL REPORT**

### **Contents**

	Page
Balance Sheet	2
Profit And Loss Statement	3
Balance Sheet	5
Statement Of Changes In Equity	6
Statement Of Cash Flows	7
Notes To Financial Statement	8
Directors' Declaration	13
Compilation Report	14
Asset Depreciation	15

**SPRINGVALE INDOCHINESE MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION INC.**

ABN 11 546 794 608

**BALANCE SHEET**

As at 30 June 2023

	Note	2023 \$	2022 \$
<b>CURRENT ASSETS</b>			
Receivables	2	9,984.50	9,644.48
Cash assets	3	299,270.57	246,236.79
<b>TOTAL CURRENT ASSETS</b>		<b>309,255.07</b>	<b>255,881.27</b>
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
Property, plant and equipment	4	1,866.61	2,196.09
<b>TOTAL NON-CURRENT ASSETS</b>		<b>1,866.61</b>	<b>2,196.09</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>		<b>311,121.68</b>	<b>258,077.36</b>
<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
Personnel-related items	5	9,001.14	-
Tax liabilities	6	8,286.87	4,783.59
<b>TOTAL CURRENT LIABILITIES</b>		<b>17,288.01</b>	<b>4,783.59</b>
<b>TOTAL LIABILITIES</b>		<b>17,288.01</b>	<b>4,783.59</b>
<b>NET ASSETS</b>		<b>293,833.67</b>	<b>253,293.77</b>
<b>EQUITY</b>			
Reserves	7	48,725.98	48,725.98
Accumulated surplus		245,107.69	204,567.79
<b>TOTAL EQUITY</b>		<b>293,833.67</b>	<b>253,293.77</b>

The accompanying notes form part of these financial statements.  
These statements should be read in conjunction with the attached compilation report.

**SPRINGVALE INDOCHINESE MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION INC.**

ABN 11 546 794 608

**TRADING, PROFIT AND LOSS STATEMENT**

For the year ended 30 June 2023

	2023	2022
	\$	\$
<b>INCOME</b>		
DHHS - Family Violence	17,132.61	21,508.58
ACFE - Dept. of Education	83,605.60	77,990.45
Uniting Care - Connections	36,307.28	43,095.60
City of Greater Dandenong- Community Event	4,703.75	1,500.00
Donations & Contributions	4,577.00	-
Members Subscriptions	1,200.00	1,200.00
DSS Volunteer Grant - Department of Social Service	5,000.00	-
Victorian Responsible Gambling Foundation	197,511.00	194,202.00
Alfred Health Carer Services	121,016.63	8,767.71
Bank interests	455.34	359.18
	<b>471,509.21</b>	<b>348,623.52</b>
<b>EXPENDITURE</b>		
Accounting fees	3,500.00	3,181.82
Advertising	147.18	139.09
Audit fees	1,627.27	1,600.00
Carers activities	4,800.00	18,500.00
Cleaning	4,427.28	4,192.72
Computer expenses	9,315.18	11,325.09
Depreciation - Plant and equipment	329.48	387.62
Donation	200.00	200.00
Electricity	1,970.12	1,819.65
Gambling Activities	48,039.52	40,782.74
Gas and heating	987.13	832.87
Hire of Stall or Venue	5,665.45	5,639.78
Internet	1,000.00	1,090.91
Magazines, journals and periodicals	1,000.00	554.55
Member Activity - AGM	25,154.42	46,157.25
Memberships	800.00	711.36
Motor vehicle expenses:	-	-
Parking	-	165.45
Traveling expenses	10,939.65	8,754.49
Office supplies	1,572.73	545.45
Postage	1,045.45	1,139.06
Printing and stationery	26,974.93	28,989.59
Reference materials	750.00	839.66
Registration & Filing fees	322.30	387.79
Rental expenses	5,472.90	3,173.67
Repairs and maintenance	588.18	450.00
Seminars +Viet Active Living Expenses	40,123.09	7,641.42
Staff amenities	2,576.10	3,110.07
Superannuation	23,281.76	16,190.74

These statements should be read in conjunction with the attached compilation report.



**SPRINGVALE INDOCHINESE MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION INC.**

ABN 11 546 794 608

**TRADING, PROFIT AND LOSS STATEMENT**

For the year ended 30 June 2023

	2023	2022
	\$	\$
Teachers Consulting	5,000.00	5,000.00
Telephone, mobile and fax	3,994.09	4,455.52
Wages and Salaries	194,314.88	163,270.00
Water	1,000.00	1,008.00
Workcover	4,050.22	6,106.67
	<u>430,969.31</u>	<u>388,343.03</u>
<b>SURPLUS FROM ORDINARY ACTIVITIES BEFORE INCOME TAX</b>	<b>40,539.90</b>	<b>(39,719.51)</b>
Retained surplus at the beginning of the financial year	<u>204,567.79</u>	<u>244,287.30</u>
<b>TOTAL AVAILABLE FOR APPROPRIATION</b>	<b><u>245,107.69</u></b>	<b><u>204,567.79</u></b>

These statements should be read in conjunction with the attached compilation report.

**SPRINGVALE INDOCHINESE MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION INC.**

ABN 11 546 794 608

**BALANCE SHEET**

As at 30 June 2023

	2023	2022
	\$	\$
<b>ASSETS</b>		
<b>Current Assets</b>		
Trade debtors	9,984.50	9,644.48
CBA Society Cheque A/C 06 3171 00903494	198,709.84	146,131.40
CBA 063171 50336605	100,560.73	100,105.39
	<u>309,255.07</u>	<u>255,881.27</u>
<b>Non-current Assets</b>		
Plant and equipment at cost	21,251.37	21,251.37
Less accumulated depreciation	(19,384.76)	(19,055.28)
Office equipment at cost	52,326.11	52,326.11
Less accumulated depreciation	(52,326.11)	(52,326.11)
	<u>1,866.61</u>	<u>2,196.09</u>
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b><u>311,121.68</u></b>	<b><u>258,077.36</u></b>
<b>LIABILITIES</b>		
<b>Current Liabilities</b>		
Superannuation payable	9,001.14	-
Provision for GST	4,005.87	1,681.59
PAYG withholding payable	4,281.00	3,102.00
	<u>17,288.01</u>	<u>4,783.59</u>
<b>TOTAL LIABILITIES</b>	<b><u>17,288.01</u></b>	<b><u>4,783.59</u></b>
<b>NET ASSETS</b>	<b><u>293,833.67</u></b>	<b><u>253,293.77</u></b>
<b>EQUITY</b>		
Accumulated surplus	245,107.69	204,567.79
Asset revaluation reserve	28,725.98	28,725.98
Members Contributions Funds	20,000.00	20,000.00
	<u>293,833.67</u>	<u>253,293.77</u>
<b>TOTAL EQUITY</b>	<b><u>293,833.67</u></b>	<b><u>253,293.77</u></b>

These statements should be read in conjunction with the attached compilation report.

**SPRINGVALE INDOCHINESE MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION INC.**

ABN 11 546 794 608

**STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY**

As at 30 June 2023

	2023	2022
	\$	\$
<b>Total equity at the beginning of the financial year</b>	<b>253,293.77</b>	<b>293,013.28</b>
Surplus attributable to members	40,539.90	(39,719.51)
<b>Total equity at the end of the financial year</b>	<b>293,833.67</b>	<b>253,293.77</b>

These statements should be read in conjunction with the attached compilation report.

**SPRINGVALE INDOCHINESE MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION INC.**

ABN 11 546 794 608

**STATEMENT OF CASH FLOWS**

For the year ended 30 June 2023

	Note	2023 \$	2022 \$
<b>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</b>			
Receipts from customers		516,271.14	373,276.31
Payments to suppliers and employees		(443,672.84)	(397,510.08)
Interest received		455.34	359.18
Taxes paid		4,338.55	(11,432.00)
Net cash provided by operating activities	8	77,392.19	(35,306.59)
<b>CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES</b>			
Net increase in cash held		52,578.44	(88,250.77)
Cash at the beginning of year		146,131.40	234,382.17
Cash at end of year		198,709.84	146,131.40

These statements should be read in conjunction with the attached compilation report.

Springvale Indochinese Mutual Assistance Association Inc.


STATEMENT BY THE MEMBERS OF THE COMMITTEE OF MANAGEMENT

In the opinion of the Members of the Committee of Management the accounts as set out on the following pages:

- 1 Present fairly the financial position of the Springvale Indochinese Mutual Assistance Association Inc. as at the 30th June, 2023 and the Statement of Financial Position and Operating statement of the association for the year ended on that date in accordance with applicable Australian Accounting Standards and other mandatory reporting requirements.
- 2 At the date of this statement, there are reasonable grounds to believe that the Indochinese Mutual Assistance Association Inc. will be able to pay its debts as and when they fall due.

This statement is made in accordance with a resolution of the Committee and is signed for and on behalf of the Committee by:

.....  ..... BE HA D.A.M. 27/9/2023  
PRESIDENT

.....  ..... THUY FORMOSA 27/09/2023  
TREASURER

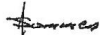
Springvale Indochinese Mutual Assistance Association Inc.

AUDITOR'S INDEPENDENCE DECLARATION  
TO THE COMMITTEE OF MANAGEMENT OF

Springvale Indochinese Mutual Assistance Association Inc.

I declare that to the best of my knowledge and belief, during the year ended 30th June 2023 there have been:

- 1) no contraventions of the auditor independence requirements as set out in the Associations Incorporations Reform Act 2012 in relation to the audit; and
- 2) no contraventions of any applicable code of professional conduct in relation to the audit.



Signature:

Date 28<sup>th</sup> SEP. 2023

Auditor: Julius Sommers  
Registered Company Auditor 9092

Address: P O Box 37 Doncaster Vic 3108  
86 Longview Road  
North Balwyn Vic 3104

INDEPENDENT AUDIT REPORT

To the members of the Springvale Indochinese Mutual Assistance Association Inc.

Scope

I have audited the attached special purpose financial report of the Springvale Indochinese Mutual Assistance Association Inc. for the year ended, 30th June 2023. The Committee of the Indochinese Mutual Assistance Association Inc. are responsible for the preparation and presentation of the financial report and information contained therein. I have conducted an independent audit of the financial report in order to express an opinion on it to the members. No opinion is expressed as to whether the accounting policies used are appropriate to the needs of the members.

The special purpose financial report has been prepared for distribution to the members of the Springvale Indochinese Mutual Assistance Association Inc. so as to fulfil the reporting requirements under the Associations Incorporation's Reform Act 2012. I disclaim any assumption of responsibility for any reliance on this audit report or on the financial statements to which it relates to any person other than the members or for any purpose other than that for which it was prepared.

My audit has been conducted in accordance with Australian Auditing Standards to provide reasonable assurance as to whether the financial report is free of material misstatement. My Procedures included examination, on a test basis, of evidence of accounting policies and significant accounting estimates. These procedures have been undertaken to form an opinion whether, in all material respects, the financial report is presented fairly in accordance with Australian accounting standards and the Incorporated Association's Reform Act 2012 so as to present a view of the Association which is consistent with my understanding of its financial position and the results of its operations.

Independence

In conducting our audit, I followed applicable independence requirements of Australian professional ethical pronouncements.

Audit Opinion

The Audit opinion expressed in this report has been formed on the above basis.

In my opinion the financial report of the Springvale Indochinese Mutual Assistance Association Inc. presents a true and fair view of the statement of financial position as at 30th June, 2023 and the statement of financial performance of the Association for the year then ended in accordance with applicable Accounting Standards and the Incorporated Associations Reform Act 2012.

Julius Sommers CPA  
Registered Company Auditor No 9092  
86 Longview Road North Balwyn 3104  
Telephone 03 9859 6955  
Facsimile 03 9859 1387

Signature of Auditor.....*Julius Sommers*..... Date *29<sup>th</sup> Sep 2023*

# ACKNOWLEDGEMENT

---

**SICMAA would like to thank the following organisations and individuals that have helped us over the past 12 months. Your contribution and continued support is very special to us:**

- The Chief Executive Officer of the City of Greater Dandenong, Jacqui Wheatherill, Mrs Peta Gillies, Kim Bernado, Rebecca Alberse, Sam Criticos, Bobby Liew, Dominique, Cameron, Trent, Michelle Guhl, Michael Beck, Prue Hawkey, Rhonda Diffey
- The Director of Community Strengthening
- Cr. Eden Foster, Mayor of the City of Greater Dandenong
- All councilors of the City of Greater Dandenong
- Department of Education and Training – Engagement, Participation and Inclusion Division – Higher Education & Skills – Southern Eastern Victoria Region- Jeremy Brewer – Irene Desiatov – Iwona Jonasz
- Alfred Health – Ms Putheavy PAN – Team Leader and the CHSP Team: Patricia Konstandakos, Marina Doyle, Carol Lau, and Jessica Edwards
- Bolton Clarke – National Account Manager- Ms Kerry Rendell
- RSL Dandenong – Mr. John Wells, AOM
- Mr Vinh Qui Le and Freedom Day Club
- The Enterprise Hostel Project Committee
- Department of Health and Human Services, Ms Angela Gunes, Ms. Sue Seymour & Ms. Leyla Besiroglu
- Mr. Shane Lucas – Chief Executive Officer, Gambling Foundation
- Uniting Vic& Tas: Connections UnitingCare – Ms Bask Cassar, Mr Steve Hunt, and Mr Jeremy Moresco
- Department of Victorian Communities
- Department of Family and Community Services
- Department of Veteran Affairs
- Australian Taxation Office – Tax Help Program
- Victorian Multicultural Commission
- Ethnic Communities Council in Victoria
- Department of Social Services
- Wayss – Family Violence Support Service
- Victoria Legal Aid (VLA)
- Court Support Network



- Mrs Vivienne Nguyen, VMC
- Mohamed Mohideen, ICV
- Nhân & Chi
- Hường Dương
- SBS Radio – Vietnamese Program and 2VNR – Hoàng Nam
- The Springvale Asian Business Association (SABA), Mr Daniel Cheng
- Mrs Debbie Cottier, Principal of Springvale Rise PS
- Carers' VIC
- Melbourne Taekwondo Chung Do Kwan Club-Taekwondo
- Mrs Minh Thuy Nguyen and The Committee of Management of VASA VIC Inc.
- Indo-Chinese Elderly Refugees Association
- Mr Duy Nguyen and the Vietnamese Community in Australia - Vic Chapter
- Springvale Learning and Activities Centre – Mrs Elena Sheldon
- Lim's Pharmacy – Mr Richard Lim
- Loan's Pharmacy – Mrs Loan Ngo
- Tom Vu, Night-Tech
- Dang Tho & Mai Huong and Australian Vietnamese Arts Incorporate (AVA)
- My fellow Executive Committee of Management members for their tremendous support.
- SICMAA'S staff, co-located staff, visiting workers, volunteers and students for the support and assistance to our Association.
- And all other contributors to the success of our Association over the years. We are indeed honoured to work and associated with you in making our community a better and fairer place for everyone.

*Thank  
you*



# SICMAA's Yearly Calendar

## LỊCH ÂM DƯƠNG

# 2024

THÁNG 2 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
			1 <sup>22/12</sup>	2 <sup>23</sup>	3 <sup>24</sup>	4 <sup>25</sup>
5 <sup>26</sup>	6 <sup>27</sup>	7 <sup>28</sup>	8 <sup>29</sup>	9 <sup>30</sup>	10 <sup>1/1</sup>	11 <sup>2</sup>
12 <sup>3</sup>	13 <sup>4</sup>	14 <sup>5</sup>	15 <sup>6</sup>	16 <sup>7</sup>	17 <sup>8</sup>	18 <sup>9</sup>
19 <sup>10</sup>	20 <sup>11</sup>	21 <sup>12</sup>	22 <sup>13</sup>	23 <sup>14</sup>	24 <sup>15</sup>	25 <sup>16</sup>
26 <sup>17</sup>	27 <sup>18</sup>	28 <sup>19</sup>	29 <sup>20</sup>			

THÁNG 4 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
1 <sup>23/2</sup>	2 <sup>24</sup>	3 <sup>25</sup>	4 <sup>26</sup>	5 <sup>27</sup>	6 <sup>28</sup>	7 <sup>29</sup>
8 <sup>30</sup>	9 <sup>1/3</sup>	10 <sup>2</sup>	11 <sup>3</sup>	12 <sup>4</sup>	13 <sup>5</sup>	14 <sup>6</sup>
15 <sup>7</sup>	16 <sup>8</sup>	17 <sup>9</sup>	18 <sup>10</sup>	19 <sup>11</sup>	20 <sup>12</sup>	21 <sup>13</sup>
22 <sup>14</sup>	23 <sup>15</sup>	24 <sup>16</sup>	25 <sup>17</sup>	26 <sup>18</sup>	27 <sup>19</sup>	28 <sup>20</sup>
29 <sup>21</sup>	30 <sup>22</sup>					

THÁNG 6 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
					1 <sup>25/4</sup>	2 <sup>26</sup>
3 <sup>27</sup>	4 <sup>28</sup>	5 <sup>29</sup>	6 <sup>1/5</sup>	7 <sup>2</sup>	8 <sup>3</sup>	9 <sup>4</sup>
10 <sup>5</sup>	11 <sup>6</sup>	12 <sup>7</sup>	13 <sup>8</sup>	14 <sup>9</sup>	15 <sup>10</sup>	16 <sup>11</sup>
17 <sup>12</sup>	18 <sup>13</sup>	19 <sup>14</sup>	20 <sup>15</sup>	21 <sup>16</sup>	22 <sup>17</sup>	23 <sup>18</sup>
24 <sup>19</sup>	25 <sup>20</sup>	26 <sup>21</sup>	27 <sup>22</sup>	28 <sup>23</sup>	29 <sup>24</sup>	30 <sup>25</sup>

THÁNG 1 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
1 <sup>20/11</sup>	2 <sup>21</sup>	3 <sup>22</sup>	4 <sup>23</sup>	5 <sup>24</sup>	6 <sup>25</sup>	7 <sup>26</sup>
8 <sup>27</sup>	9 <sup>28</sup>	10 <sup>29</sup>	11 <sup>1/12</sup>	12 <sup>2</sup>	13 <sup>3</sup>	14 <sup>4</sup>
15 <sup>5</sup>	16 <sup>6</sup>	17 <sup>7</sup>	18 <sup>8</sup>	19 <sup>9</sup>	20 <sup>10</sup>	21 <sup>11</sup>
22 <sup>12</sup>	23 <sup>13</sup>	24 <sup>14</sup>	25 <sup>15</sup>	26 <sup>16</sup>	27 <sup>17</sup>	28 <sup>18</sup>
29 <sup>19</sup>	30 <sup>20</sup>	31 <sup>21</sup>				

THÁNG 3 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
			1 <sup>21/1</sup>	2 <sup>22</sup>	3 <sup>23</sup>	
4 <sup>24</sup>	5 <sup>25</sup>	6 <sup>26</sup>	7 <sup>27</sup>	8 <sup>28</sup>	9 <sup>29</sup>	10 <sup>1/2</sup>
11 <sup>2</sup>	12 <sup>3</sup>	13 <sup>4</sup>	14 <sup>5</sup>	15 <sup>6</sup>	16 <sup>7</sup>	17 <sup>8</sup>
18 <sup>9</sup>	19 <sup>10</sup>	20 <sup>11</sup>	21 <sup>12</sup>	22 <sup>13</sup>	23 <sup>14</sup>	24 <sup>15</sup>
25 <sup>16</sup>	26 <sup>17</sup>	27 <sup>18</sup>	28 <sup>19</sup>	29 <sup>20</sup>	30 <sup>21</sup>	31 <sup>22</sup>

THÁNG 5 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
		1 <sup>23/3</sup>	2 <sup>24</sup>	3 <sup>25</sup>	4 <sup>26</sup>	5 <sup>27</sup>
6 <sup>28</sup>	7 <sup>29</sup>	8 <sup>1/4</sup>	9 <sup>2</sup>	10 <sup>3</sup>	11 <sup>4</sup>	12 <sup>5</sup>
13 <sup>6</sup>	14 <sup>7</sup>	15 <sup>8</sup>	16 <sup>9</sup>	17 <sup>10</sup>	18 <sup>11</sup>	19 <sup>12</sup>
20 <sup>13</sup>	21 <sup>14</sup>	22 <sup>15</sup>	23 <sup>16</sup>	24 <sup>17</sup>	25 <sup>18</sup>	26 <sup>19</sup>
27 <sup>20</sup>	28 <sup>21</sup>	29 <sup>22</sup>	30 <sup>23</sup>	31 <sup>24</sup>		



# YEAR OF THE DRAGON

## Năm Giáp Thìn

### YEAR OF THE DRAGON

THÁNG 8 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
			1 27/6	2 28	3 29	4 1/7
5 2	6 3	7 4	8 5	9 6	10 7	11 8
12 9	13 10	14 11	15 12	16 13	17 14	18 15
19 16	20 17	21 18	22 19	23 20	24 21	25 22
26 23	27 24	28 25	29 26	30 27	31 28	

THÁNG 10 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
	1 29/8	2 30	3 1/9	4 2	5 3	6 4
7 5	8 6	9 7	10 8	11 9	12 10	13 11
14 12	15 13	16 14	17 15	18 16	19 17	20 18
21 19	22 20	23 21	24 22	25 23	26 24	27 25

THÁNG 12 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
						1 1/11
2 2	3 3	4 4	5 5	6 6	7 7	8 8
9 9	10 10	11 11	12 12	13 13	14 14	15 15
16 16	17 17	18 18	19 19	20 20	21 21	22 22
23 23	24 24	25 25	26 26	27 27	28 28	29 29
30 30	31 1/12					

THÁNG 7 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
1 26/5	2 27	3 28	4 29	5 30	6 1/6	7 2
8 3	9 4	10 5	11 6	12 7	13 8	14 9
15 10	16 11	17 12	18 13	19 14	20 15	21 16
22 17	23 18	24 19	25 20	26 21	27 22	28 23
29 24	30 25	31 26				

THÁNG 9 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
						1 29/7
2 30	3 1/8	4 2	5 3	6 4	7 5	8 6
9 7	10 8	11 9	12 10	13 11	14 12	15 13
16 14	17 15	18 16	19 17	20 18	21 19	22 20
23 21	24 22	25 23	26 24	27 25	28 26	29 27

THÁNG 11 NĂM 2024						
THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY	CHỦ NHẬT
						1 1/10
2 2	3 3	4 4	5 5	6 6	7 7	8 8
9 9	10 10	11 11	12 12	13 13	14 14	15 15
16 16	17 17	18 18	19 19	20 20	21 21	22 22
23 23	24 24	25 25	26 26	27 27	28 28	29 29
30 30						